

Cara a cara
con la historia del comercio

Aurrez aurre
merkataritzaren historiarekin



**BIZKAIKO ERAKUSLEIHOEN
LEHIAKETA**

2008

CONCURSO
DE ESCAPARATES DE BIZKAIA

■ Aurkezpena.....	3
Erakusketa	4
25 urtez zure begien gozagarri	5
Argazkigintza lehiaketa irekiak	6
Margo Solidarioaren Performance-a	7
“Merkataritza Erakusleioa” zinema zikloa	8
Erakusleihogintzari buruzko mintegiak	13
Mahai-ingurua	16
Teknologia berriak merkataritzan	18
Erakusleihogintzako Hastapen Tailerrak.....	21
Jardueren egitaraua.....	22

Aurkibidea



Índice

■ Presentación	3
Exposición.....	4
25 años dejándonos ver por ti	5
Concursos abiertos de fotografía.....	6
Performance de Pintura Solidaria	7
Ciclo de cine “Escaparate Comercial”	8
Seminarios de Escaparatismo	13
Mesas redondas.....	16
Nuevas tecnologías en el comercio	18
Talleres de Iniciación al Escaparatismo	21
Programa de actividades	22

- Bilboko Merkataritza Ganbera antolatutako Erakusleihu Lehiaketak 25 urte bete ditu aurten.

Edizioz edizio, ekimen honen helburua izan da Bizkaiko merkataritxikientzako pizgarri izatea. Hala ere, hazten joan da bai parte-hartzaile kopuruagatik eta baita ere lehiaketara aurkeztu diren erakusleihoen kalitate eta originaltasunagatik.

Era berean, aipatu behar da urtez urte gero eta gehiago izan direla proiektuan inplikatu diren Sektoreetako Elkarteak eta Udalak, eta beraz, nabarmentzekoa da beren laguntza.

Urteurren berezi hau ospatzeko, jarduera desberdinak antolatu ditugu, eta hauekin aitortza egin nahi diegu egunero-egunero bere establezimenduetako atea ireki, erakusleihoak argiztatu eta bezeroak harritzen dituzten guztien ahalegin eta profesionaltasunari.

Erakusleihu lehiaketaren 25. urteurrena



BILBOKO
MERKATARITZA
GANBERA

CÁMARA DE
COMERCIO
DE BILBAO

25 aniversario del concurso de escaparates

- El Concurso de Escaparates de la Cámara de Comercio de Bilbao cumple 25 años.

Edición tras edición, esta iniciativa, que quiso ser una herramienta más de incentivación para los pequeños comerciantes de Bizkaia, ha ido consolidándose tanto por el espectacular crecimiento del número de participantes como también por la calidad y originalidad de los escaparates presentados a concurso.

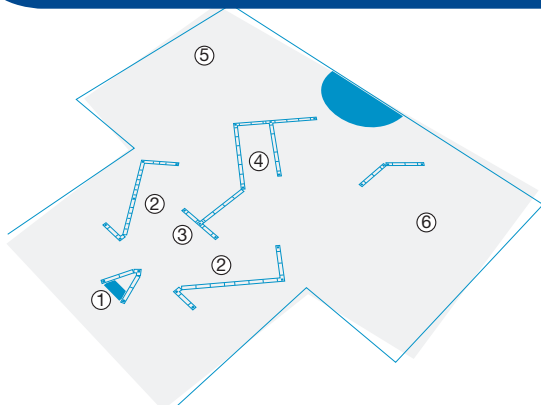
Igual de significativo ha sido el gradual aumento de las Asociaciones sectoriales y de los Ayuntamientos que han ido implicándose y colaborando año tras año.

En esta ocasión, para conmemorar un aniversario tan especial, hemos puesto en marcha diferentes actividades para reconocer el esfuerzo y la profesionalidad de todas las personas que día a día siguen abriendo la puerta de sus establecimientos, iluminando su escaparate y sorprendiendo a sus clientes.

- Bizkaiko Erakusleiho Lehiaketaren 25. urteurrenaren kariatara, Bilboko Zabalguneko Eraikinak merkataritzarekin eta erakusleihogintzarekin lotutako erakusketa bat eta beste hainbat jarduera ostatatuko ditu azaroaren 21etik abenduaren 12ra bitartean.

1. Informazioa
2. 25 urtez zure begien gozagarri
3. Argazki erakusketa
4. Margo Solidarioaren Performance-a
5. "Merkataritza Erakusleihoa" zinema zikloa
5. Erakusleihogintzari buruzko mintegiak
5. Mahai - ingurua
5. Teknologia berriak merkataritzan
6. Erakusleihogintzako Hastapen Tailerrak

Erakusketa



Exposición

- El Edificio Ensanche de Bilbao acogerá del 21 de noviembre al 12 de diciembre una exposición, y numerosas actividades relacionadas con el comercio y el escaparatismo, con motivo del 25º aniversario del Concurso de Escaparates de Bizkaia.

1. Información
2. 25 años dejándonos ver por ti
3. Exposición fotográfica
4. Performance de Pintura Solidaria
5. Ciclo de cine "Escaparate Comercial"
5. Seminarios de Escaparatismo
5. Mesas redondas
5. Nuevas tecnologías en el comercio
6. Talleres de Iniciación al Escaparatismo

- Bilboko Merkataritza Ganberan Bizkaiko Erakusleihu Lehiaketa egiten hasi ginenetik, milaka establezimenduk aberastu du lehiaketa hau, eta gure hiri, herri eta auzoetako merkataritzaren irudia hobetzen lagundu digute.

Edizio bakoitzean argi eta garbi ikus daiteke sektore desberdinek egiten duten ahalegina beren kalitate eta profesionaltasuna erakusteko, eta ildo horretatik, Bizkaiko irudia hobetu eta zerbitzua zein eskaintza optimizatzen.

Abenduaren 1etik 31ra, ehunka establezimenduk edukiko dute identifikagarria, eta honek modu pertsonalizatuan adieraziko du erakusleihoak lehiaketan parte hartzen duela.

Epaimahaiaren erabakia 2009ko urtarrilaren 20an ezagutaraziko da, irabazleak zeintzuk diren adierazteko Bilboko Euskalduna Jauregian egingo den gala batean.

25 urtez zure begien gozagarri



25 años dejándonos ver por ti

- Desde que iniciamos en la Cámara de Comercio de Bilbao el Concurso de Escaparates de Bizkaia, miles de establecimientos han enriqueciendo este certamen y han contribuido a mejorar la imagen comercial de nuestras ciudades, pueblos y barrios.

En cada edición se aprecia el compromiso y el esfuerzo que se hace desde diferentes sectores para demostrar una calidad y una profesionalidad extraordinarias, que contribuyen a optimizar la oferta y el servicio, y a mejorar la imagen de nuestro Territorio.

Del 1 al 31 de diciembre cientos de establecimientos estarán identificados con el display conmemorativo, que de modo personalizado, indicará que ese escaparate es de concurso.

El fallo del jurado se hará público en una gala de proclamación de los comercios ganadores que se celebrará el 20 de enero de 2009 en el Palacio Euskalduna de Bilbao.

- Bilboko Merkataritza Ganberak argazkigintza lehiaketa bikoitza antolatu du publiko guztientzat.

“Iraganari begira”

Iraganari begira izeneko lehiaketa honetan, Bizkaiko merkataritza-bizitzaren eta erakusleihoen gutxienez 20 urteko antzinasuna duten argazki originalenak eta adierazgarrienak sarituko dira.

Argazkiek hainbat une atzeman ditzakete: erakusleihoen sorrera eta diseinua edo gauzatzeko prozesua, eta baita ere erakusleihoek oinezkoengan sortutako inpresioa edo produktuak erakusteko modua.

“Egunerokoa biziz”

Lehiaketa honen helburua da gure inguruko erakusleihoen irudiaren argazkirik interesgarri eta sortzaileenak lortzea.

Epaimahaiak “begiradarik” originalenak sarituko ditu, momentu bereziren bat atzeman dutenak edo argazki on baten oinarri teknikoak zaindu dituztenak.

Argazkigintza lehiaketa irekiak



Concursos abiertos de fotografía

- La Cámara de Comercio de Bilbao ha organizado un doble concurso de fotografía abierto a todos los públicos.

“Mirando al pasado”

Se premiarán las fotografías más originales y representativas que recojan imágenes, con al menos 20 años de antigüedad, del escaparatismo y el comercio en Bizkaia.

Instantáneas que han captado desde la concepción y diseño de los escaparates o el proceso de su realización hasta la impresión que causaban en los viandantes, o las exposiciones de producto para su venta.

“Viviendo el día a día”

El objetivo ha sido conseguir las fotografías más interesantes y creativas de la imagen actual de los escaparates de nuestro entorno.

El jurado premiará las “miradas” más originales, a quien haya captado un momento singular o cuidado los fundamentos técnicos de una buena fotografía.

- Bizkaian enpresak eta enplegua sortzea helburu duen proiektu solidario bat aukeratu du Merkataritza Ganberak.

Ekimena gorpuztu dadin, 15 pertsonaia famatu bildu ditu, ibilbide pertsonal edo profesionalagatik ezagunak direnak eta “artelan” bana egingo dutenak helburu solidarioarekin.

Gonbidatuetako bakoitzak sinadura bat, eskaintza bat, marrazki bat edo margo bat egin du, bakoitzak bere iaiotasun eta originaltasunaren arabera.

Gonbidatu bakoitzaren mihisea bere izaera, irudi edo ibilbidea irudikatzen duen euskarri alegoriko batean sartuko da eta 25. urteurreneko erakusketan esekita egongo da.

Margo Solidarioaren Performance-a



Performance de Pintura Solidaria

- La Cámara de Comercio ha seleccionado un proyecto solidario vinculado a la creación de empresas y empleo en Bizkaia.

Para que la iniciativa tome cuerpo, quince personajes populares, destacados por su trayectoria personal y profesional, realizarán una “obra artística” con un fin solidario.

Cada uno de ellos ha plasmado desde una firma, una dedicatoria, un dibujo o una pintura, según sus habilidades y originalidad.

El lienzo, incrustado en un soporte alegórico a su persona, imagen o trayectoria, permanecerá colgado en la exposición del 25 aniversario.

■ Glengarry Glen Ross (Arrakasta edozein preziotan)

Ordutegia: 17:30etatik - 19:30etara

Data: Azaroaren 24a

Urtea: 1992

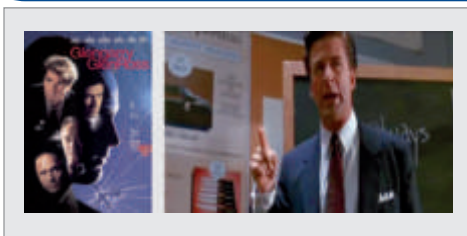
Iraupena: 120 min.

Zuzendaria: James Foley

Aktoreak: Al Pacino, Ed Harris, Jack Lemmon, Alec Baldwin, Jonathan Pryce, Alan Arkin, Kevin Spacey, Bruce Altman, Jude Ciccolella.

Laburpena: film honek Chicagon lan egiten duten higiezineta agente batzuen bizitza lanpetuak kontaktzen ditu, mundu ikaragarri lehiakorrean eta gainbehera doan merkatuan bizirauten saiatzen direnak. Hala ere, eskrupuluak dituztela erakusten dute eta baita elkartasunerako sena ere.

“Merkataritza Erakusleihoa” zinema zikloa



Ciclo de cine “Escaparte Comercial”

■ Glengarry Glen Ross (Éxito a cualquier precio)

Hora: 17:30 - 19:30 h

Fecha: 24 de noviembre

Año: 1992

Duración: 120 min.

Director: James Foley

Reparto: Al Pacino, Ed Harris, Jack Lemmon, Alec Baldwin, Jonathan Pryce, Alan Arkin, Kevin Spacey, Bruce Altman, Jude Ciccolella.

Sinopsis: Narra las ajetreadas vidas de unos agentes inmobiliarios de Chicago que intentan sobrevivir en un mundo altamente competitivo y un mercado en plena depresión. A pesar de la situación reaccionan siempre con unos escrúpulos y una solidaridad considerables.

■ El pez gordo

Ordutegia: 17:30etatik - 19:30etara

Data: Azaroaren 27a

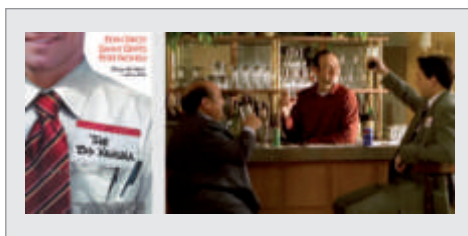
Urtea: 2000

Iraupena: 87 min.

Zuzendaria : John Swanbeck

Aktoreak : Kevin Spacey, Danny DeVito, Peter Facinelli.

Laburpena : Wichita-ko hotel batean, enpresa topaketa bateko azken gauean, lubrifikatzaile industrialak ekoizten dituen enpresa bateko bi saltzaile eta enpresa bereko langile gazte bat irrikitan daude enpresari garrantzitsu batekin tratatu oparo bat ixteko. “Ur handiko arraina” deitzen diote, izan ere, kontratu hau itxiz gero seguru asko enpresan gora egingo baitute.



■ El pez gordo

Hora: 17:30 - 19:30 h

Fecha: 27 de noviembre

Año: 2000

Duración: 87 min.

Director: John Swanbeck

Reparto: Kevin Spacey, Danny DeVito, Peter Facinelli.

Sinopsis: En un hotel de Wichita, en la última noche de una convención de empresarios, dos vendedores de una empresa de lubricantes industriales y un joven empleado de la misma se encuentran ansiosos a la espera de poder cerrar un cuantioso trato con un importante empresario, un “pez gordo” como les gusta denominarlo, pues todo indica que podrán escalar en la empresa si cierran el contrato.

■ La pequeña tienda de los horrores

Ordutegia: 17:30etatik - 19:30etara

Data: Abenduaren 1a

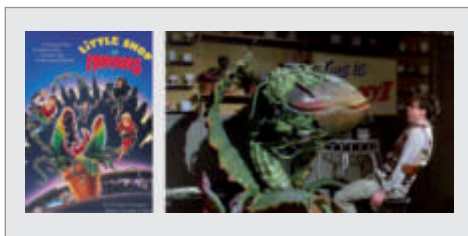
Urtea: 1986

Iraupena: 94 min.

Zuzendaria: Frank Oz

Aktoreak: Rick Moranis, Ellen Greene, Steve Martín, Vincent Gardenia, James Belushi, John Candy, Bill Murray, Miriam Margolyes, Christopher Guest.

Laburpena: Seymour loradenda bateko saltzailea da, eta bere lankide Audrie-rekin maiteminduta dago, baina hau haginlari sadiko batekin dabil. Egun batean, eklipse arraro baten ostean, Seymour-ek landare txiki bat erosten du, eta Audrie II.a izena jartzen dio. Landarea mugitzen hasiko da eta Seymour-ekin hizketan, eta beraz, hiriko ikuskizunetako bat bilakatuko da. Gutxiak imajina dezakete benetan izaki higuin garria dela.



■ La pequeña tienda de los horrores

Hora: 17:30 - 19:30 h

Fecha: 1 de diciembre

Año: 1986

Duración: 94 min.

Director: Frank Oz

Reparto: Rick Moranis, Ellen Greene, Steve Martín, Vincent Gardenia, James Belushi, John Candy, Bill Murray, Miriam Margolyes, Christopher Guest.

Sinopsis: Seymour, un joven dependiente de una floristería, está enamorado de su compañera Audrie, pero ella sale con un sádico dentista. Un día, justo después de un extraño eclipse, compra una pequeña planta, a la que bautiza como Audrie II. La planta comenzará a moverse e incluso a hablar con Seymour, de forma que se convierte en una atracción para la ciudad. Pocos pueden imaginar que realmente es un ser abominable.

■ Competencia desleal

Ordutegia: 17:30etatik - 19:30etara

Data: Abenduaren 4a

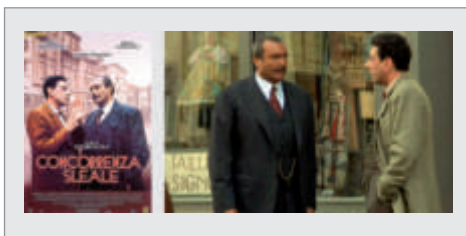
Urtea: 2001

Iraupena: 110 min.

Zuzendaria: Ettore Scola

Aktoreak: Diego Abatantuono, Sergio Castellitto, Gérard Depardieu, Jean-Claude Brialy, Claude Rich.

Laburpena: judutarra ez den Umberto jostun gazteak jostundegi dotore bat dauka. Baina bezeroak galtzen ari da, bere bizilagun judutar Leone-ren mesedetan, hau bere stock-a handitzen ari baita gizonetzkoentzako denda xumeen bitartez, Umbertoren merkantziak hartu eta prezio merkeagoan salduz. Bien familiak, ordea, oso antzekoak dira.



■ Competencia desleal

Hora: 17:30 - 19:30 h

Fecha: 4 diciembre

Año: 2001

Duración: 110 min.

Director: Ettore Scola

Reparto: Diego Abatantuono, Sergio Castellitto, Gérard Depardieu, Jean-Claude Brialy, Claude Rich.

Sinopsis: Umberto es un joven sastre no judío propietario de una elegante sastrería que está perdiendo clientes a favor de su vecino judío Leone, que está ampliando su stock por medio de sencillas tiendas de moda para caballeros, solapando las mercancías de Umberto y rebajando sus precios. Las familias, sin embargo, son ridículamente parecidas.

■ El mercader de Venecia

Ordutegia: 17:30etatik - 19:30etara

Data: Abenduaren 11a

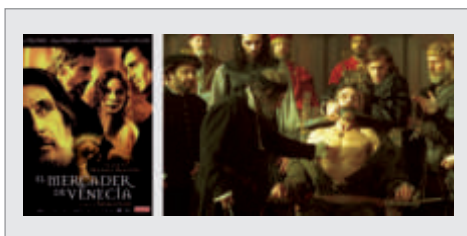
Urtea: 2004

Iraupena: 138 min.

Zuzendaria: Michael Radford

Aktoreak: Al Pacino, Jeremy Irons, Joseph Fiennes, Lynn Collins.

Lapurpena: XVI. mendeko Venezian kokaturik, Shakespeare-n denboraz kanpoko komedia dramatiko honek noble kristau talde baten patu eta zortearen istorioa kontatzen du, eta Shylock mailegu-emaile judutarrarekin duten harremana. Antoniok Shylock-en mailegu bat onartzen du, sosik gabe dagoen bere lagun gazte Bassianori, Porcia ederra konkistatzen laguntzeko. Antoniok egindako irainek minduta, Shylock-ek garbi esaten dio maileguaren ordainketan atzeratuz gero, zeintzuk diren bete beharreko baldintzak.



■ El mercader de Venecia

Hora: 17:30 - 19:30 h

Fecha: 11 de diciembre

Año: 2004

Duración: 138 min.

Director: Michael Radford

Reparto: Al Pacino, Jeremy Irons, Joseph Fiennes, Lynn Collins.

Sinopsis: Enmarcada en la Venecia del siglo XVI, esta eterna comedia dramática de Shakespeare sigue el destino y la fortuna de un grupo de nobles cristianos y su relación con el prestamista judío Shylock. Antonio acepta dinero prestado de Shylock para ayudar a su joven y arruinado amigo Bassiano a conquistar la mano de la bella Porcia. Enojado por los insultos que le profiere Antonio, Shylock deja muy claras las condiciones que se deberán cumplir en caso de que aquel se demore en el pago del préstamo.

■ Carlos Aires (Azaroaren 26a)

Ekonomia eta Enpresa Zientzietan lizentziatua eta Marketinean espezializatua, Universidad Autónoma, Madril.

Retail negozio bat sortu eta garatu zuen, TINTEXPRESS hain zuzen, zeina frankiziatu egin baitzuen. Aholkulari bezala lan egin du ANDERSEN CONSULTING enpresan eta kontu gainbegiratzaille bezala CP COMUNICACIÓN enpresan.

Duela bost urte, MARKETING-JAZZ konpainia sortu zuen eta harrezkero zuzendari lanetan aritu da bertan. Bere enpresa visual merchandising eta merkataritza aurkezpenetan espezializatuta dago.

“Erakartzen duten erakusleihoak, saltzen duten erakusleihoak”

- Erakartzeko artearen hastapenak.
- Ikusizko Marketinaren 4 oinarriak.
- Erakusleihoarentzako ideiak: sustapenekoak, publizitatekoak, urtarokoak, ekonomikoak, sofistikuatuak eta egunerokoak.

Erakusleihogintzari buruzko mintegiak



Seminarios de Escaparatismo

■ Carlos Aires (26 de noviembre)

Licenciado en Ciencias Económicas y Empresariales, y especializado en Marketing por la Universidad Autónoma de Madrid.

Cuenta con la experiencia de haber fundado y desarrollado un negocio de Retail: TINTEXPRESS, que más tarde lo franquicia. Ha trabajado como consultor en ANDERSEN CONSULTING y como supervisor de cuentas en CP COMUNICACIÓN.

Desde hace cinco años funda y dirige MARKETING-JAZZ, compañía especializada en visual merchandising y presentación comercial.

“Escaparates que atraen, escaparates que venden”

- Introducción al arte de la seducción.
- Las 4 p's del Marketing Visual.
- Ideas promocionales, publicitarias, estacionales, económicas, sofisticadas y cotidianas para el escaparate.

■ **Mauro D'Onofrio** (Abenduaren 3a)

Institutu Teknikoan ikasi ondoren, Goi Mailako Arkitekturan lizentziatu zen, "Politecnico di Milano" Unibertsitatean.

2002an 4 TEMPI enpresan sartu zen bazkide sortzaile bezala eta lankidetzan aktiboan aritzen da Italiako eta Espainiako enpresekin.

Azken urteotan hainbat proiektutan aritu da lanean: CLÍNICAS VITAL DENT-en concept store egin du, FISI-ON-en concept store berria sortu du eta "Pisolo" chaise long proiektua gauzatu du Valentziako KOO INTERNATIONAL enpresarentzat.

Espainiako Merkataritza Ganberako Zuzendaritza Batzordeko aholkularia da.

"Salmenta puntuaren arkitektura: ikuspegi italiarra"

- Dendako irudiaren eta komunikazioaren kudeaketa.
- "Dendako kudeatzailea", irudi profesional berri bat.
- Nola sortu marka bat "denda txikizkari" batean.
- Erakusleihoaren eta arkitektura proiektuaren garrantzia.
- Italiako joerak eta berrikuntzak.



■ **Mauro D'Onofrio** (3 de diciembre)

Después de frecuentar el Instituto Técnico obtiene la licenciatura en Arquitectura Superior, en el "Politecnico di Milano".

En 2002 entra a formar parte de la empresa 4 TEMPI como socio fundador y colabora activamente con empresas italianas y españolas.

En los últimos años ha seguido proyectos como la realización del concept store CLÍNICAS VITAL DENT, la creación del nuevo concept store FISI-ON, y el proyecto de la chaise long "Pisolo" para KOO INTERNATIONAL de Valencia.

Es consejero de la Junta Directiva de la Cámara de Comercio Española.

"Arquitectura del punto de venta: una visión italiana"

- Gestión de la imagen y de la comunicación de la tienda.
- "Gestor de tienda", una nueva figura profesional.
- Como crear una marca en un "comercio minorista".
- La importancia del escaparate y del proyecto arquitectónico.
- Tendencias y novedades en Italia.

■ **Iñigo Bastida Irazu** (Abenduaren 10a)

Merkataritza sektorean lan egiten du erakusleiho-dekoratzaile bezala 1983tik, orain dela 25 urtetik hain zuzen ere.

Bere lana batez ere denda txikizkarietan garatu du, eta azalera handiren batean ere bai. Hainbat sari irabazi ditu denda desberdinekin. 1989an irabazi zuen lehen aldiz Bizkaiko Erakusleihogintza Lehiaketa eta azkena berriz 2007an. Merkatarientzako Erakusleihogintza ikastaroak eskaintzen ditu 1990etik, merkataritza elkarte desberdinetan eta Bilboko Dekoratzailen Eskolan.

“Kristala zeharkatuz”

Hiriko dendetako erakusleihoak ez dira interesgarriak dendarientzat soilik, baita kaleko oinezkoentzat ere, segundo gutxi batzuek baino ez bada ere, begirada zuzentzen baitute sorpresaz beteriko gelaxka horietara.

Erakusleihogintzan kontuan izan beharreko faktoreak: kolorea aukeratzea, argiztapenaren indarra, espazioarekin jolastea, manikien tipologia, detaile txikien garrantzia eta lan hauen urtarokotasuna, modu zuzen eta dotorean atzematen baitituzte hirian paseatzen doazen oinezkoak.



■ **Iñigo Bastida Irazu** (10 de diciembre)

Trabaja en el sector comercial como escaparatista desde el año 1983, hace ahora también 25 años. Su labor se ha desarrollado sobre todo en el comercio minorista y en alguna gran superficie.

Ha ganado diversos premios con diferentes comercios. En el Concurso de Escaparates de Bizkaia el primero lo ganó en 1989 y el último en 2007. Imparte cursos de Escaparatismo para comerciantes en diferentes asociaciones de comerciantes y en la Escuela de Decoradores de Bilbao desde el año 1990.

“Atravesando el cristal”

Los escaparates de las tiendas de la ciudad constituyen un campo que interesa no sólo al comerciante sino a cualquier transeúnte de la calle que, aunque sea unos segundos, fija su mirada en estos habitáculos llenos de sorpresas.

Los factores a tener en cuenta en escaparatismo: la elección del color, el poder de la iluminación, el juego espacial, la tipología de los maniqués, la importancia de los pequeños detalles, y el carácter estacional de estas obras, que asaltan de una forma directa y elegante al paseante en su deambular por la ciudad.

■ Mahai-ingurua “Argazkia helburu”

Data: Azaroaren 25a

Ordua: 9:00etan

Hizlariak: Jesús Amenedo (Argazkigintzako Elkarte Profesionala), Javier Ibáñez (Fotografía Estudio Ibáñez), Juan Mendizabal (Foto Ikatz), Alejandro Santamaría (Foto Santamaría), Lucho Rengifo (Argazkilaria).

Moderatzailea: Juan José M. Molinuevo (Gremio Artesanos Confeitería Pastelería de Bizkaia).

■ Mahai-ingurua “Etxeko ekipamendua, etengabeko berrikuntza prozesuan”

Data: Abenduaren 2a

Ordua: 9:00etan

Hizlariak: José María Irakulis (Emen Cocinas), Cosme Bibanco (Muebles El Paraiso), Jesús Carrillo (Basoa Decoración), Xabier Xelaia (Pizeli Decoración), María Loizaga (Urbana Decoración).

Moderatzailea: M^a Paz Irastorza (Cámara de Comercio Bilbao)

Mahai - ingurua

Mesas redondas

■ Mesa redonda “La fotografía en el objetivo”

Fecha: 25 de noviembre

Hora: 9:00 h

Ponentes: Jesús Amenedo (Asociación Profesional de Fotografía), Javier Ibáñez (Fotografía Estudio Ibáñez), Juan Mendizabal (Foto Ikatz), Alejandro Santamaría (Foto Santamaría), Lucho Rengifo (Fotógrafo).

Moderador: Juan José M. Molinuevo (Gremio de Artesanos de Confeitería Pastelería de Bizkaia).

■ Mesa redonda “Equipamiento de hogar en constante renovación”

Fecha: 2 de diciembre

Hora: 9:00 h

Ponentes: José María Irakulis (Emen Cocinas), Cosme Bibanco (Muebles El Paraiso), Jesús Carrillo (Basoa Decoración), Xabier Xelaia (Pizeli Decoración), María Loizaga (Urbana Decoración).

Moderadora: M^a Paz Irastorza (Cámara de Comercio Bilbao)

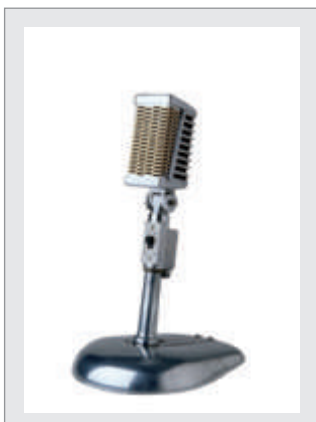
■ Mahai-ingurua “Elikadura freskoa menuan”

Data: 9 de diciembre

Ordua: 12:00etan

Hizlariak: Rafael de Francisco (Cámara de Comercio Bilbao), José Feijoo (Fresmar), José Ramírez (Nevada Gozotegia), Manuela Gómez Salado (Frutas Manuela), Aitor Elicege (Gaminiz Jatetxea), Joseba Zaldumbide (Mediku nutrizionista), Antonio Duch (Aztitecnalia).

Moderatzailea: Jesús Llona Larrauri (Nutrizioan aditua)



■ Mesa redonda “Alimentación fresca en el menú”

Fecha: 9 de diciembre

Hora: 12:00 h

Ponentes: Rafael de Francisco (Cámara de Comercio Bilbao), José Feijoo (Fresmar), José Ramírez (Pastelería Nevada), Manuela Gómez Salado (Frutas Manuela), Aitor Elicege (Restaurante Gaminiz), Joseba Zaldumbide (Médico Nutricionista), Antonio Duch (Aztitecnalia).

Moderador: Jesús Llona Larrauri (Experto Nutricionista)

■ Xelectia Proiektua

Hizlaria: Hugo de Juana

Data: Azaroaren 27a

Ordua: 9:00etatik – 10:00etara

“Lortu ezazu zure dendak jendea harritzea”

Publikoari hiru dimentsiotan egindako hiri birtual bat erakutsiko zaio, Bilboko Kale Nagusia hain zuzen ere, eta horrela, mundu guztiko bisitariak gure hirian paseatu ahal izango dute, interes turistikoa eta kulturala duten puntuak ezagutu eta museo eta erakundeetara sartu, eta baita gure dendetan erosketak egin ere.

Aplikazioak erosketak erakustaldi bat ere barne hartzen du, 3Dn modelatutako dendak baten barnean.

Teknologia berriak merkataritzan



REDES DE EXCELENCIA COMERCIAL

Nuevas tecnologías en el comercio

■ Proyecto Xelectia

Ponente: Hugo de Juana

Fecha: 27 de noviembre

Hora: 9:00 – 10:00 h

“Logre que su comercio asombre”

Se mostrará al público una demostración de ciudad virtual en 3D, de la propia Gran Vía de Bilbao, donde visitantes de todo el mundo podrán pasear por nuestra ciudad, conocer los puntos de interés turístico y cultural, así como acceder a museos e instituciones, e incluso comprar en nuestros comercios.

La aplicación incluye la demostración de compra en el interior de un comercio modelado en 3D.

■ **Telefonicaren konponbideak**

Hizlaria: José Guallarte

Data: Abenduaren 4a

Ordua: 9:00etatik – 10:00etara

“Enpresariei emandako erantzuna: konponbide sorta bat egungo merkatarietzat”

Lehenik eta behin, Enpresariei emandako erantzuna: konponbide sorta bat, kasu honetan merkatarietzat, eta enpresariei erantzuna emateko filosofia.

Bigarrenik: merkatarietzako postu informatikoa.

Hirugarrenik, MKT Dinamiko dendetan: komunikazioa, artea eta teknologia publizitatearen eta bezeroaren zerbitzura.



■ **Soluciones Telefónica**

Ponente: José Guallarte

Fecha: 4 de diciembre

Hora: 9:00 – 10:00 h

“Respuesta a empresarios: Un abanico de soluciones para el comercio actual”

En primer lugar, Respuesta Empresarios: un abanico de soluciones, en este caso para el comercio, y la filosofía de respuesta a empresarios.

En segundo lugar, el puesto informático para comercios.

En tercer lugar, MKT Dinámico en los comercios: comunicación, arte y tecnología al servicio de la publicidad y del cliente.

■ Taller del SOHO Proiektua

Hizlaria: Alfredo Llanos

Data: Abenduaren 11a

Ordua: 9:00etatik – 10:00etara

“Sar zaitetz sare bizian! Joerak, aukerak, erronkak eta praktika onak, gure dende Sarean emaitzak lortu ditzaten”

Hitzaldi-eztabaida bezala planteatuta, aurrez aurre jarriko dira dagoeneko Interneten dauden ideiak, joerak eta praktikak eta denden behar eta erronkak.

Gaur egun, erabateko konexiorako bidean goaz. Honek esan nahi du pertsonak etengabe sarera konektatuta egongo garela, gauden tokian gaudela ere. Gailu eramangarriak gero eta indartsuagoak dira telefono hutsetik haratago, sareak gero eta azkarrago eta irisgarriagoak dira, eta erabiltzaileak elkarren artean konektatzen dituzten zerbitzuekin batera, eszenatoki berri bat osatzen da, non espazio fisikoa eta birtuala uztartzen diren, dendei aukera berriak eskainiz.

TALLER DEL SOHO

■ Proyecto Taller del SOHO

Ponente: Alfredo Llanos

Fecha: 11 de diciembre

Hora: 9:00 – 10:00 h

“Entra en la red viva! Tendencias, oportunidades, retos y buenas prácticas para que nuestro comercio obtenga resultados en la Red”

Se plantea una charla-debate en la que se confrontarán ideas, tendencias y prácticas que ya se manifiestan en internet, con las necesidades y retos del comercio.

Hoy día avanzamos hacia una conexión total. Esto supone que las personas van a poder estar conectadas a la red permanentemente allá donde se encuentren. Dispositivos portátiles cada vez más potentes, que van más allá del simple teléfono, redes más rápidas y accesibles, junto con unos servicios que conectan a los usuarios entre sí, conforman un escenario en el que el espacio físico y el virtual se unen ofreciendo nuevas oportunidades a los establecimientos.

- Merkataritzari buruzko Lanbide Heziketako zikloak egiten ari diren ikasleek espazio bat izango dute, erakusleihogintzari buruz daukaten oinarri akademikoa praktikarekin indartu ahal izateko.

Hastapen Tailerrak, bi espezialistek eskainiko dituzte, eta erakusketan instalatuko den erakusleihu modular batean izango dira.

Helburua da ikasle gazteak sentsibilizatzea erakusleihu bat baliabide desberdinekin aurkezteko aukera desberdinei buruz.

Erabili daitezkeen materialei buruzko azalpenez gain, adibide praktikoak ere emango dira, eta bertan garatuko dira ideia baten planteamenduak, zirriborroak, material kalkuluak eta baita euskarri eta erabilgarritasun ikerketak ere. Era berean, balio estetiko handiko sormenezko eraldaketak egingo dira, elementu birziklatuak erabiliz.

Erakusleihogintzako Hastapen Tailerrak



Talleres de Iniciación al Escaparatismo

- Los alumnos y alumnas de ciclos de Formación Profesional en Comercio dispondrán de un espacio en el que reforzar, con la práctica, sus bases académicas sobre escaparatismo.

Los Talleres de Iniciación, que serán impartidos por dos especialistas, tendrán lugar en un escaparate modular que se instalará en la exposición.

El objetivo es sensibilizar a los jóvenes estudiantes sobre las diferentes posibilidades de presentar un escaparate con distintos medios.

Además de las explicaciones sobre materiales a emplear, se realizarán ejemplos prácticos en los que se desarrollarán desde los planteamientos de una idea, bocetos, cálculos de material hasta estudios de anclajes y disponibilidad del escaparate. Igualmente, se harán transformaciones creativas, de alto valor estético, empleando elementos reciclados.

- **9:00etatik - 20:00etara:**
Erakusketa nagusia (egunero, asteburuak eta jai egunak salbu)

Azaroa

24

- **9:00etan**
Publikoarentzat irekitzea
- **17:30etatik - 19:30etara**
Zinema
"Glengarry Glen Rose"
(Arrakasta edozein preziotan)

25

- **9:00etatik -10:30etara**
Mahai-ingurua
"Argazkia helburu"

26

- **14:00etatik - 15:30etara**
Erakusleihogintzari buruzko mintegia
"Erakartzen duten erakusleioak, saltzen duten erakusleioak"
Carlos Aires

27

- **9:00etatik -10:00etara:**
Teknologia berriak merkataritzan
"Xelectia Proiektua"
Hugo de Juana
- **17:30etatik - 19:30etara**
Zinema
"El pez gordo"

28

- **10:00etatik - 12:30etara**
Gazteentzako erakusleihogintza tailerra

Abendua

1

- **17:30etatik - 19:30etara**
Zinema
"La pequeña tienda de los horrores"

2

- **9:00etatik -10:30etara**
Mahai-ingurua
"Etxeko ekipamendua, etengabeko berrikuntza prozesuan"

Jardueren egitaraua

Programa de actividades

- **9:00 h - 20:00 h**
Exposición general (todos los días, salvo fin de semana y festivos)

Noviembre

24

- **9:00 h**
Apertura al público
- **17:30 h - 19:30 h**
Cine
"Glengarry Glen Rose"
(Éxito a cualquier precio)

25

- **9:00 h -10:30 h**
Mesa redonda
"La fotografía en el objetivo"

26

- **14:00 h - 15:30 h**
Seminario de escaparatismo
"Escaparates que atraen, escaparates que venden"
Carlos Aires

27

- **9:00 h -10:00 h**
Nuevas tecnologías en el comercio
"Proyecto Xelectia"
Hugo de Juana
- **17:30 h - 19:30 h**
Cine
"El pez gordo"

28

- **10:00 h - 12:30 h**
Taller de escaparatismo para jóvenes

Diciembre

1

- **17:30 h - 19:30 h**
Cine
"La pequeña tienda de los horrores"

2

- **9:00 h -10:30 h**
Mesa redonda
"Equipamiento de hogar en constante renovación"

3

- **14:00etatik - 15:30etara**
Erakusleihogintzari buruzko mintegia
"Salmenta puntuaren arkitektura-ikuspegi italiarra"
Mauro D'Onofrio

4

- **9:00etatik - 10:00etara**
Teknologia berriak merkataritzan
"Telefonicaren konponbideak"
José Guallarte
- **17:30etatik - 19:30etara**
Zinema
"Competencia Desleal"

5

- **10:00etatik - 12:30etara**
Gazteentzako erakusleihogintza tailerra

9

- **12:00etatik - 13:30etara**
Mahai-ingurua
"Elikadura freskoa menuan"

10

- **14:00etatik - 15:30etara**
Erakusleihogintzari buruzko mintegia
"Kristala zeharkatuz"
Iñigo Bastida Irazu

11

- **9:00etatik - 10:00etara**
Teknologia berriak merkataritzan
"Taller del SOHO Proiektua"
Alfredo Llanos
- **17:30etatik - 19:30etara**
Zinema
"El mercader de Venecia"

12

- **10:00etatik - 12:30etara**
Gazteentzako erakusleihogintza tailerra
- **20:00etan**
Amaierako ekitaldia



3

- **14:00 h - 15:30 h**
Seminario escapatismo
"Arquitectura del punto de venta:
una visión italiana"
Mauro D'Onofrio

4

- **9:00 h - 10:00 h**
Nuevas tecnologías
en el comercio
"Soluciones Telefónica"
José Guallarte
- **17:30 h - 19:30 h**
Cine
"Competencia desleal"

5

- **10:00 h - 12:30 h**
Taller de escapatismo para
jóvenes

9

- **12:00 h - 13:30 h**
Mesa redonda
"Alimentación fresca en el menú"

10

- **14:00 h - 15:30 h**
Seminario de escapatismo
"Atravesando el cristal"
Iñigo Bastida Irazu

11

- **9:00 h - 10:00 h**
Nuevas tecnologías
en el comercio
"Proyecto Taller del SOHO"
Alfredo Llanos
- **17:30 h - 19:30 h**
Cine
"El mercader de Venecia"

12

- **10:00 h - 12:30 h**
Taller de escapatismo
para jóvenes
- **20:00 h**
Clausura

Antolatzailea • Organiza



BILBOKO
MERKATARITZA
GANBERA

CÁMARA DE
COMERCIO
DE BILBAO

Babesleak • Patrocinan

ELCORREO

bbk

Laguntzaileak • Colaboran



BFA
DFB
Bilako Foru Akademiak
Diputación Foral de Bizkaia

BilbaoTurismo



EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
INDUSTRIA, METALURGIETA
ETA TURISMOA
DEPARTAMENTO DE INDUSTRIA,
COMERCIO Y TURISMO

B

Bilbao

UDALA
AYUNTAMIENTO



IBERDROLA



PUNTO RADIO



elNervión

